



info

Schaerbeek



ACTUALITÉS | ACTUALITEIT

Bulletin bi-mensuel d'information communale • 22/04/2007 - N° 49
Tweewekelijkse gemeentelijke informatieblad • 22/04/2007 - N° 49
Produit et distribué par - Opmaak en verdeling



KYOTO... Schaerbeek participe ACTIVEMENT !

Sensible à la problématique des changements climatiques et désireuse d'économiser toujours plus d'énergie, la commune de Schaerbeek développe activement depuis quelques années, des projets éco-intelligents.

Dernier projet en date: construire les nouveaux bâtiments communaux suivant le label des bâtiments passifs et fixer comme limite pour les rénovations lourdes des bâtiments, une consommation maximum de 60 kWh/m²/an pour les besoins de chauffage et de ventilation.

Respecter l'environnement ? A certaines conditions !

Une maison passive répond à plusieurs conditions: forte isolation, forte étanchéité à l'air, orientation du bâtiment vers le sud et ventilation intérieure avec récupération d'énergie. En outre, les constructions doivent répondre à deux critères: la demande de chauffage doit être réduite à un maximum de 15 kWh/m²/an (les bâtiments classiques se situant entre 100/ 150 kWh/m²/an pour le chauffage) et la demande totale d'énergie doit être réduite à maximum 42 kWh/m²/an pour le chauffage, la ventilation, l'eau chaude sanitaire et l'électricité.

Les femmes et les enfants d'abord....

Les premiers bâtiments communaux à devoir répondre à ces conditions seront la crèche

Gaucheret, la future école n°14 sur le site van Oost (pour les nouveaux bâtiments), la future Maison de la Femme (rue Josaphat 261) et l'ensemble des immeubles neufs érigés dans le cadre des contrats de quartier. Ils suivront l'exemple de deux immeubles communaux qui font déjà l'objet de ce type de travaux: l'immeuble au coin des avenues Rodenbach et Anatole France et le bien situé au n°3 de la rue de Waelhem.

Mais les vieux, aussi

En effet, les anciens bâtiments communaux sont également concernés par le protocole de Kyoto. Et même si, pour les rénovations, il est difficile d'atteindre le seuil du passif, il est néanmoins envisagé de fixer les consommations de chauffage à un maximum de 60 kWh/m²/an. Une bonne nouvelle pour le bâtiment situé avenue Rodenbach, pour la rénovation de la salle du 58 rue Dupont pour la partie immeuble d'habitation (salle de sport non comprise) et pour les immeubles du contrat de quartier Lehon Kessels.

Tout a un prix

Pour atteindre ces performances, un investissement de base est nécessaire pour l'isolation, les protections solaires, les châssis et le triple vitrage, la ventilation, etc. Par contre, le montant des installations techniques de chauffage est réduit. Au total, l'investissement supplémentaire est amorti par les économies d'énergie dans un délai de l'ordre de 5 à 15 ans. Sans oublier que la commune va bénéficier des Primes Energie 2007 Bruxelles - Environnement et de certaines primes Sibelga. ■



LA CLEF ? LA FORMATION !

Les vacances de Pâques sont terminées. Voilà que commence la dernière ligne droite, avant les grandes vacances, pour tous les acteurs du milieu scolaire.

Dans notre commune, souvent nommée la citée des écoles, nous comptons près de 23.000 jeunes de 4 à 19 ans et près de 50 établissements scolaires, tous réseaux et niveaux confondus. Cela fait donc beaucoup d'intervenants: enseignants, éducateurs, directeurs et directrices, gardiens et gardiennes, froebéliennes, personnels administratifs... et bien entendu les élèves et leurs parents. Comme Bourgmestre, je voudrais encourager et déjà féliciter les uns et les autres. L'école est sans conteste l'un des lieux privilégiés pour encourager – voire assurer – l'intégration, la cohésion sociale et l'emploi. A l'heure où, à Bruxelles, on parle de chômage chronique chez les jeunes (les moins de 39 ans représentent à Schaerbeek 69% des chômeurs) et de discrimination à l'embauche, on peut bien entendu, mieux organiser le suivi et la prise en charge du chômeur, continuer à réduire les charges pesant sur le travail et faire ainsi le choix du soutien à la croissance, maintenir des politiques ciblées (réforme des titres-services par exemple)... mais le maître mot en matière d'emploi reste, avant tout, LA FORMATION. Bon travail !

OPLEIDING... DE OPLOSSING

De paasvakantie is voorbij. Voor alle betrokkenen in het onderwijs begint de laatste rechte lijn tot aan de grote vakantie.

In onze gemeente, die dikwijls aangehaald wordt als scholenstad, tellen we om en bij de 23.000 jongeren tussen 4 en 19 jaar en bijna 50 schoolinstellingen, alle netten en niveaus bijeen. Dat maakt dus dat er veel actoren zijn: leerkrachten, opvoeders, directeurs en directrices, toezichhouders, kinderverzorgsters, administratief personeel... en niet te vergeten de leerlingen en hun ouders.

Als Burgemeester zou ik iedereen willen aanmoedigen en nu al willen feliciteren. De school is zonder tegenspraak één van de plaatsen bij uitstek om de integratie, de maatschappelijke samenhang en de tewerkstelling te bevorderen en te verzekeren. Op een moment dat in Brussel gesproken wordt over chronische werkloosheid bij jongeren (69% van de werklozen in Schaerbeek is jonger dan 39) en over discriminatie bij aanwerving, kan de opvolging en de begeleiding van werklozen natuurlijk nog beter georganiseerd worden, kunnen de lasten op arbeid nog verder verlaagd worden om zo de groei te ondersteunen, kunnen gerichte beleidsmaatregelen behouden worden (vb. de hervorming van de dienstencheques)... maar het sleutelwoord bij werkgelegenheid blijft, voor alles, OPLEIDING. Werk goed!

Bernard CLERFAYT,
Votre Bourgmestre / Uw Burgemeester

De CROQUE-MORT à LIBRAIRE ... PARCOURS *d'un Schaerbeekois qui a choisi d'y croire !*

Président depuis 6 ans de l'ARCH (Association Royale des Commerçants d'Helmet), Philippe Gueuning, le dynamique propriétaire de la Librairie de Helmet, vient d'accepter un nouveau mandat de trois ans. Résolument optimiste, combatif, débordant d'idées, cet entrepreneur aux idées larges permet de mieux comprendre Helmet mais surtout, d'envisager son avenir plus positivement.

Cheville ouvrière de l'ARCH, il y a fort à parier qu'il contribuera à changer l'image morose d'Helmet et à lui redonner son aura d'antan, quand le quartier était un fleuron du commerce schaerbeekois.

Nathalie Toillon: ***Vous n'êtes pas Schaerbeekois de souche... et pourtant on a l'impression que la Commune et plus particulièrement le quartier d'Helmet vous tiennent fort à cœur.***

Philippe Gueuning: Je suis arrivé à Helmet un peu par hasard. En 1986, j'ai été gérant d'un magasin de pompes funèbres et je suis très rapidement entré dans l'ARCH. J'ai vite



Philippe et Carine Gueuning, à la barre

découvert les points forts et les points faibles de la commune et du commerce à Helmet. J'ai rapidement été conquis. A l'époque, Helmet connaissait une très grande diversité de commerces de qualité. En 1994, j'ai repris avec mon épouse, la librairie située rue Elie Lambotte. Six ans plus tard, on emménageait

place de Helmet, bien décidés à transformer notre librairie en commerce «tracteur» pour le quartier !

Nathalie Toillon: Mission accomplie ?

P.G.: Je crois que nous avons rempli nos objectifs... sans pour autant se laisser aller à se reposer sur ses lauriers ! La Librairie de Helmet développe aujourd'hui 4 niches ou secteurs-phare: le tabac, du plus banal au plus exotique, la presse généraliste et spécialisée, les livres et la carterie. Nous tentons de gérer ces 4 secteurs en étant proactifs, en anticipant la demande. En outre, en se spécialisant dans ces secteurs, on devient une référence et les clients viennent de plus en plus loin pour acheter un produit qu'ils sont sûrs de trouver chez vous ! Avec des retombées positives pour les commerces voisins...

N.T.: ***C'est bien ça votre credo ? Ne pas se limiter au bout de son trottoir mais développer une vision plus large, englobant les autres commerces ?***

P.G.: Oui, tout-à-fait ! Je ne suis pas d'accord avec certains commerçants qui critiquent notre quartier ... c'est oublier les raisons pour lesquelles ils y sont venus en premier lieu ! Tous les avantages liés à la structure du quartier, de son habitat, de ses habitants. Il faut garder une ouverture d'esprit et se dire: si mon commerce peut marcher, c'est parce que celui du voisin fonctionne bien. Je suis convaincu qu'il faut s'inscrire dans une logique de groupe. L'union fait la force !

N.T.: ***Justement: vous représentez plus de 50% des commerçants du quartier... cela doit donner un certain poids à l'ARCH ?***

P.G.: Certainement ! Grâce à sa grande représentativité, l'ARCH est devenue une interlocutrice de choix: elle est à l'origine de nombreuses rencontres avec les autorités communales et régionales, sur des sujets très variés: l'implantation problématique d'un luna-park, la prolifération de certains types de commerce menaçant la mixité commerciale d'Helmet etc.

N.T.: ***Quelles sont les missions de l'ARCH ?***

P.G.: Les objectifs de l'ARCH sont très vastes: outre notre action de lobbying, il s'agit de dynamiser le commerce, attirer le chaland, augmenter la zone de chalandise, soutenir les commerçants par diverses actions de braderie, d'animations dans le quartier (fêtes d'halloween, Saint Nicolas, fêtes de fins d'années, illuminations du quartier)... Pour mener à bien ces tâches, nous comptons sur la bonne volonté des membres du comité mais également sur des collectes de fonds auprès des commerçants du quartier... des commerçants qui ont compris que leur commerce ne fonctionnera et ne sera réellement rentable que si celui de leur voisin l'est aussi !

N.T.: ***Avec l'ARCH, avez-vous un souvenir fort, une belle victoire ?***

P.G.: En 1997, La STIB voulait changer tous les rails de tram sur Helmet juste après les travaux, avenue Princesse Elisabeth (qui avaient duré un an et demi). Une délégation de la STIB est venue à une réunion de riverains afin de présenter leur projet. D'emblée, l'ARCH a pris un avocat et la STIB s'est retrouvée face à une association de commerçants très soudée, très organisée, soutenue par un avocat ... une première ! On a exigé d'être présents à toutes les réunions de chantier pour connaître l'état d'avancement...! On les a même obligés à fermer le chantier pendant la braderie allant jusqu'à les forcer à mettre un asphalte provisoire le temps de la braderie, qu'ils ont dû casser le lundi suivant la braderie... On leur a vraiment mis une pression insoutenable au quotidien... à tel point qu'ils ont eu fini à temps ! ■



DES OLYMPIADES

pour nos écoles !

Ces mois d'avril et de mai, les 6^{èmes} Olympiades inter écoles se dérouleront sur l'ensemble des sites sportifs de la commune.

Les récompenses sont individuelles et collectives. En fin de compétition, chaque élève reçoit sa médaille et le titre suprême, celui qui couronne la meilleure école, est toujours remis dans une ambiance inoubliable. N'hésitez pas à venir assister à ce fabuleux moment.

Au programme :

- **Football:** les lundi 23 et mardi 24 avril à Chazal
- **Natation:** le mercredi 9 mai au Neptunium
- **Multisports** (athlétisme, pétanque, unihoc, volley ball...): les jeudi 10 et vendredi 11 mai au Terdelt
- **Handball:** les jeudi 24 et vendredi 25 mai 2007 à Chazal

RENSEIGNEMENTS : Philippe Lamens au 02/244.75.05.

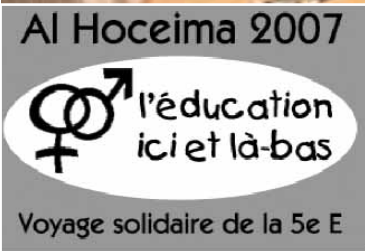


Cette compétition, devenue un événement incontournable pour tous nos jeunes des 5^{èmes} et 6^{èmes} années primaires, regroupe l'ensemble des écoles du réseau communal de Schaerbeek

Plus de 600 enfants de tous bords pratiquent des disciplines sportives aussi différentes que le football, la natation, l'athlétisme, le handball, le tennis ou le volley ball. Les sports dits «plus confidentiels» ne sont pas oubliés. Des initiations et compétitions de pétanque, skate-board ou unihoc sont organisées.

Enfin, pour départager les ex aequo éventuels, les directeurs de chaque école doivent se mesurer au cours d'un concours épique de tir à l'arc. Voilà comment certains chefs d'école se retrouvent dans la peau de Guillaume Tell.

Ce grand moment de sport de jeunesse, convivial, fraternel, ouvert et tolérant tient particulièrement au cœur de Sait Köse, échevin des Sports et de Georges Verzin, échevin de l'Instruction Publique. En effet, pour tous les enfants, il s'agit d'une fête à ne manquer sous aucun prétexte.



INSTITUT SAINTE FAMILLE: de la théorie à la réalité

Du 21 au 30 avril 2007, les élèves de la 5^{ème} éducation de l'Institut Sainte Famille partiront à Al Hoceima au Maroc, afin d'y réaliser des animations avec des enfants ou des personnes handicapées mais surtout afin d'y comparer les réalités éducatives d'ici et de là-bas. Ce projet original, co-géré par les élèves et les professeurs, s'intègre dans leur programme de cours/option «éducateur».

D'un programme scolaire...

Ce projet a permis de faire appel à de nombreuses matières dans des branches telles que le français (écrire des lettres à des sponsors éventuels, rédiger des articles descriptifs des activités, pour le site Internet de l'option, etc); les maths et la gestion (apprendre Excel en réalisant les comptes, réaliser des montages PowerPoint pour expliquer le projet); les sciences humaines (histoire et enjeux du féminisme, histoire du rif et de l'émigration, la mondialisation et l'émigration)...

...à une expérience sur le terrain

Le bénéfice pour les élèves de Sainte Famille est évident: plus de confiance en eux, expérience supplémentaire d'éducateur dans un contexte interculturel, plus grande motivation à étudier, sensibilisation au rôle de l'éducateur dans l'éducation à l'égalité des sexes. Mais l'école n'est pas en reste. Une telle expérience permet en effet d'enrichir la vie culturelle de l'école à travers les activités préparatoires (pièce, concert, ...), d'enrichir la formation de l'option éducation à travers une expérience inédite, de sensibiliser un grand nombre d'élèves à des thématiques actuelles telles que notamment l'égalité hommes/femmes. Mais plus important encore: en tant que futurs travailleurs sociaux, les élèves auront le souci d'une éducation à l'égalité des chances ainsi que l'expérience des réalités de la vie interculturelle.

INFORMATIONS:
Institut Sainte-Famille,
rue Chaumontel, 9, 1030 Bruxelles
Tél : 02/216.61.81

Le MR défend le projet de musée du train à Schaerbeek

Le Parti Socialiste flamand, par l'entremise de son Secrétaire d'Etat fédéral aux Entreprises Publiques, Monsieur Bruno Tuybens semble vouloir revenir sur la localisation d'un Musée du Train en région bruxelloise (pourtant décidée par le Conseil d'administration de la SNCB et entérinée par un arrêté royal).

Il préférerait voir le projet se réaliser à ... Ostende, dont le Bourgmestre n'est autre que Monsieur Johan Vandelanotte, et cela sous l'œil bienveillant de l'Administrateur-délégué de la SNCB-Holding, qui n'est autre que Jannie Haek, ancien Chef de Cabinet de Johan Vandelanotte ! Le MR de Schaerbeek soutient depuis le début, l'excellent projet ExpoBelgoRail 2010, développé par le spécialiste Monsieur Philippe Touwaide. Pour rappel, ce projet consiste à utiliser la gare-voyageurs de Schaerbeek afin d'y créer un musée ferroviaire s'articulant sur une thématique «passé-présent-avenir». Ce projet n'affecte en rien, ni n'empiète sur la réserve foncière et les terrains de la zone de Schaerbeek-Formation. Tout s'articulerait autour des bâtiments à front de la place Princesse Elisabeth. La gare de Schaerbeek est historique à plus d'un titre et présente des avantages considérables dont sa position centrale en Belgique et son accessibilité par chemin de fer.

Le Collège s'est officiellement positionné en faveur du projet schaerbeekois. Le Conseil a adopté à l'unanimité une motion allant en ce sens. Le Bourgmestre Bernard Clerfayt est personnellement intervenu au Parlement bruxellois en interpellant le Ministre Président PS Charles Picqué.

Le projet de Musée du train à Schaerbeek est solide. Un groupe de travail associant la SNCB, la Région de Bruxelles-Capitale, les communes (Bruxelles-Ville et Schaerbeek) et les partenaires concernés doit être rapidement constitué afin que le 175^{ème} anniversaire des chemins de fer belges, en 2010, puisse être fêté par l'inauguration d'un Musée National des chemins de fer, un musée digne de ce nom.



C'est le printemps: mettons-nous en selle

Pour ceux qui ne sont pas (encore) cyclistes réguliers ou quotidiens, le retour des beaux jours sonne comme une invitation à imaginer le devenir, à se (re)mettre en selle.

Le vélo n'est pas LA solution à tous nos problèmes de mobilité en ville, mais il en est UNE. C'est un moyen de transport d'avenir pour les déplacements courts. C'est aussi une réponse au manque d'exercice physique et à la sédentarité qui nous menacent.

Dans les jours à venir, vous aurez l'occasion d'en parler et de pédaler.

Parler mobilité, parler vélo, on le fera à Schaerbeek dans les soirées d'avril et de mai consacrées au Plan Communal de mobilité. Venez nombreux aux soirées de débat et de rencontre. Venez y – à vélo, pourquoi pas ? – apporter vos idées et vos demandes : itinéraires cyclables, parkings et abris vélo, ramassage scolaire à vélo pour les enfants, aménagements des espaces publics pour réduire la pression automobile et sécuriser les déplacements piétons et cyclistes, etc...

Pédaler ensemble, nous en aurons l'occasion lors de **Bicycity, le 6 mai 2007**. C'est une manifestation amicale et citoyenne qui verra converger les cyclistes qui entreront dans Bruxelles et formeront un grand cortège qui se terminera au Parc du Cinquanteaire par une grande fête du vélo.

(tous renseignements sur points de rendez-vous, circuits et activités festives sur www.bicycity.be)

Nous y serons nombreux : en selle les schaerbeekois, rejoignez-nous.

Vous aurez l'occasion de croiser ceux qui s'y sont mis plus régulièrement, et qui n'attendent qu'une chose: que vous, que nous soyons plus nombreux à pédaler de temps à autre ou tous les jours dans nos rues et avenues, pour contribuer à un véritable partage de l'espace public, pour faire de l'exercice, pour diminuer nos émissions de CO₂, mais aussi ... pour le plaisir.



Les antennes GSM à Schaerbeek



Le 16 février, le Parlement bruxellois adoptait une ordonnance relative à la protection de l'environnement contre les éventuels effets nocifs et nuisances provoqués par les radiations non ionisantes. Concrètement, la Région bruxelloise s'est ainsi dotée d'une législation environnementale pour les technologies de communication sans fil et, notamment, les réseaux GSM.

Lors de l'installation d'une antenne relais GSM, c'est la Région qui est compétente pour délivrer en première instance le permis d'urbanisme sollicité. La procédure prévoit que le Collège des Bourgmestre et Echevins concerné émette un avis dans le cadre de la procédure d'instruction de la demande. Dans les faits, les communes émettaient souvent des avis défavorables quant à l'implantation d'antennes pour des motifs fort divers (esthétiques, paysagers, ...) sans pour autant être suivies par l'échelon régional qui délivrait généralement les permis sollicités, estimant que, juridiquement, il n'existait aucune raison sérieuse pour s'y opposer. En outre, implanter une antenne GSM ne nécessite pas d'enquête publique.

Désormais, la nouvelle ordonnance bruxelloise fixe, dans une perspective environnementale, une limite d'immission et prévoit l'obligation, pour les exploitants d'antennes, d'informer l'administration régionale et la commune sur laquelle elles sont situées des caractéristiques de celles-ci; elle charge en outre le gouvernement de mettre à jour et de rendre public le cadastre des émetteurs. Aujourd'hui, l'IBPT tient déjà un cadastre des antennes relais GSM et peut répondre à toute demande de mesure de rayonnements électromagnétiques (émanant de particuliers, sociétés, communes, ...). En réponse à une question posée au Conseil communal par la conseillère cdH Mahinur Ozdemir, il apparaît que la commune de Schaerbeek n'a, à ce jour, pas fait réaliser de mesurage par l'IBPT.



centre démocrate humaniste

Coups de cœur et coups de colère !

Coups de cœur:

- Le Scharnaval, malgré la pluie, a mobilisé de nombreux artistes pour maintenir une tradition qui nous est chère.
- A l'unanimité, le Conseil communal a soutenu une motion défendue par Denis Grimberghs pour l'implantation du futur musée des chemins de fer à Schaerbeek.

Coups de colère:

- Le Conseil communal a été saisi de la démission d'un échevin Ecolo. Le Groupe PS a respecté cette décision qui était la conséquence d'actes liés à la vie privée. Est-il cependant normal qu'un échevin, démissionnaire parce qu'ayant commis des faits jugés graves, soit remercié par des mandats importants dans les trois plus grandes intercommunales où notre commune est représentée ? Est-il normal que de la sorte, la majorité lui octroie un «bonus» de sortie... équivalent à son salaire d'échevin ? Ethique, avez-vous dit ?
- Le dernier Conseil communal a aussi été l'occasion pour la «nouvelle» échevine Ecolo de prêter serment... Une «nouvelle» échevine qui ne voulait plus l'être et qui a déclaré, dès son entrée en fonction, qu'elle n'était là qu'à titre «intérimaire». Schaerbeek ne mérite-t-elle pas des échevins à plein temps ?

Coups de colère, coups de cœur et bien d'autres choses encore sur notre site internet www.psschaerbeek.info.



Les élèves des classes de morale schaerbeekoises se mobilisent

POUR L'ÉCOLE PUBLIQUE



Et expérimentent les classes «mal aux fesses», du nom donné aux cours dispensés aux élèves assis par terre.

Comme c'est le cas en Afrique en général et à Kinshasa en particulier.

C'est en réfléchissant à la manière de créer des ponts entre les écoles schaerbeekoises et à la façon de vivre concrètement les concepts laïques de solidarité et de tolérance que les 6 profs de morale de sixième primaire à Schaerbeek ont convaincu leurs élèves de s'impliquer dans le projet «Un banc pour tous».

Celui-ci a été initié par un réseau d'associations (LHAC, Dynamo, les amis de Wetchi) et le jumelage liant la commune d'Ixelles à Matonge Kinshasa. L'objectif du projet est de récolter des fonds afin de faire construire des bancs pour les écoles publiques du quartier Matonge de Kalamu à Kinshasa. Ces bancs seront construits sur place par un institut technique kinois. Un banc coûte 60 euros.

Communiquer avant de récolter...

Tel pourrait être le mot d'ordre du projet. A cet effet, les moraliens 1030 ont réalisé des dessins représentant leur famille, leur maison ou leur école pour les élèves de Kalamu. Pour que leurs correspondants africains puissent leur répondre, ils leur ont envoyé des crayons. Et certains élèves ont réellement fait le tri de leur matériel tandis que d'autres ont carrément voulu donner leur trousse complète ! Le 12 mars, les 175 dessins d'Afrique sont arrivés. Pas trop colorisés, parce que les élèves ne voulaient pas user trop vite leurs crayons. Ce bel échange épistolaire est en train de faire le tour des écoles....

Après Pâques, les projets de récolte de fonds démarreront également.



Avec le soutien de Georges Verzin, Echevin de l'Instruction Publique, des Bibliothèques (fr) et de la Culture.

Quand des petits ruisseaux se transforment en grande rivière

La professeur de morale de l'Ecole 13 a déjà organisé une vente de vieux objets avec ses élèves. Résultat: 130 euros, c'est-à-dire 2 bancs. La professeur de morale de l'Ecole 1 envisage de vendre des gâteaux fabriqués par les élèves et un recueil de poème écrits par eux. Mais le point culminant de l'action aura lieu le **1^{er} mai, de 9 à 16 heures**: car wash (+vélo wash) de la solidarité à l'école 16 (bld Léopold III).

Infos: Muriel Petit, professeur de morale de l'école 16, au 0478 43 89 57.

Et le **5 mai**: le jour de la Fête de la Jeunesse Laïque. Les moraliens 1030 partiront du Céria à 10h, pour rejoindre à pied l'hôtel communal de Schaerbeek où ils seront accueillis en grande pompe vers 16 heures par les autorités communales et les sponsors de la marche. En outre, durant les vacances de Pâques, les moraliens récolteront de l'argent pour parrainer cette marche de la solidarité.

Infos: Hermine Bokhorst, professeur de morale La Vallée et Chazal, au 0477 626 633 ■

SOUTIEN:

Compte des AML de Schaerbeek: 001-0438783-31 avec la mention: «Un banc pour tous»

BRUXELLES-SCHAERBEEK BY NIGHT?

C'est aujourd'hui possible.... Grâce à NOCTIS, 20 lignes de bus de la STIB qui circuleront de minuit 20 à 3 heures du matin au départ de la place

De Brouckère, tous les vendredis et samedis soirs.

N02, N03, N04, N05 des lignes pour les Schaerbeekoises

La commune de Schaerbeek est particulièrement bien desservie par le réseau de nuit de la STIB. Quatre lignes de bus traversent son territoire. La N02 assure toutes les 20 minutes la liaison entre le centre de la ville et les principaux pôles d'habitation de Schaerbeek. Au départ de De Brouckère, le bus N02 poursuit sa route par la place Rogier, la rue du Progrès, l'avenue de la Reine pour emprunter ensuite l'itinéraire de la ligne de tram 55 jusqu'à la place de la Paix et du bus 54 jusqu'à Saint-Vincent à Evere. La correspondance avec la ligne N66/N99 est assurée à la place Liedts, au tunnel Thomas et à la Gare du Nord. La ligne N03, dessert aussi plusieurs quartiers de Schaerbeek comme la place de la Reine, la chaussée de Haecht et les avenues Paul Deschanel, Louis Bertrand et Gustave Latinis. La ligne N03 est en correspondance avec les lignes 66 et 99 aux arrêts Robiano et Coteaux. La ligne



N02	De Brouckère - Saint-Vincent/ Sint-Vincentius
N03	De Brouckère - Bordet Station
N04	De Brouckère - Cimetière de Bruxelles/ Begraafplaats van Brussel
N05	De Brouckère - Marcel Thiry

N04 assure la desserte des places Dailly et Meiser. Enfin, la ligne N05 emprunte l'avenue Plasky et croise le boulevard Reyers à Diamant.

Pour toucher un maximum de gens dans un maximum de quartiers, le réseau de ces bus de nuit a été complété par une double ligne circulaire (Midi-Midi) portant le numéro N66 dans un sens et N99 dans l'autre. En correspondance avec chacune des lignes qui partent de De Brouckère, elle dessert une couronne située entre la Petite et la Grande Ceinture en passant notamment par le site de Tour et Taxis, la place Liedts, la place Dailly et la rue du Noyer. La ligne N30 assurera, quant à elle, la navette entre Rogier et la Gare du Midi, le long de l'axe Nord-Sud. ■

INFORMATIONS

0900/10310 de 8h00 à 19h00, de lundi à vendredi.

De MIVB rijdt OOK 'S NACHTS

N02, N03, N04, N05 lijnen voor de inwoners van Schaerbeek.

De gemeente Schaerbeek wordt bijzonder goed bediend door het nachtnet van de MIVB. Vier buslijnen doorkruisen het grondgebied van de gemeente. De N02 verzorgt om de 20 minuten de verbinding tussen het stadscentrum en de belangrijkste woonkernen in Schaerbeek. Bus N02 vertrekt aan De Brouckère, rijdt vervolgens naar het Rogierplein en de Vooruitgangstraat en volgt daarna de route van tramlijn 55 tot aan het Vredeplein en de route van bus 54 tot aan Sint Vincentius in Evere. De aansluiting met de lijn N66/N99 is voorzien op het Liedtsplein en aan de Thomastunnel en het Noordstation. Lijn N03 bedient ook verschillende wijken in Schaerbeek zoals het Koninginneplein, de Haachtsesteenweg en de Paul Deschanel-, Louis Bertrand- en Gustave Latinislaan. Lijn N03 biedt aansluiting op de lijnen 66 en 99 aan de haltes Robiano en Wijnheuvelen. Lijn N04 bedient het Dailly- en het Meiserplein. Lijn N05 rijdt door de Plasky laan en kruist de Reyerslaan ter hoogte van Diamant.

Een rit op het Noctis-net kost 3 euro. Een tienrittenkaart kost 21 euro, ofwel 2,1 euro per rit. Dankzij een speciale formule kunnen abonnees het dag- en nachtnet gebruiken. Zij betalen hiervoor een supplement van 7 euro per maand of 70 euro per jaar. De reizigers moeten natuurlijk vooraan instappen, net zoals op het dagnet. ■

INLICHTINGEN

0900/10310 van 8u00 tot 19u00, van maandag tot vrijdag.





QUAND LA MORT D'UN ENFANT POSE QUESTION

Ou la course contre la montre d'une opération de prévention sanitaire de grande envergure.

Mercredi 28 mars, un petit Schaerbeekois de 4 ans, élève de l'école n°2, s'est éteint. Un décès qu'on a cru être causé par une méningite à méningocoque. Au-delà du désespoir qu'un tel malheur suscite auprès des parents et des proches, c'est tout un réseau de personnes d'origines, de compétences et de métiers différents qui ont été concernées par les conséquences directes de ce drame: la directrice de l'école n°2, l'Echevin de l'Instruction Publique de Schaerbeek, le médecin en chef et l'infirmière en chef de la PSE (Promotion de la Santé à l'Ecole), la secrétaire de l'école, la concierge de l'école, la police, une assistante de concertation, le personnel maternel de l'école (institutrices, éducatrices, puéricultrice, le professeur de psycho motricité), les services de la Communauté Française... Pour ne citer qu'eux !

Tous ces professionnels responsables, directement ou non, du bien-être et de la sécurité de nos enfants se sont mobilisés et ont collaboré efficacement. Leur mission: retrouver les élèves de l'école maternelle qui auraient pu avoir un contact direct avec Ylias, les faire venir à l'école et leur administrer endéans les 48 heures, un traitement médicamenteux visant à tuer l'éventuel méningocoque.

Retour sur une opération menée tambour battant en 7 heures CHRONO

Mercredi 28 mars, 15h00

- L'hôpital où le petit Ylias est décédé dans la matinée, peu de temps après son admission, contacte le médecin de la Communauté Française. Il l'informe qu'on suspecte un cas de méningite à méningocoque dans une école schaerbeekoise suite aux symptômes relevés chez Ylias.
- Le médecin de la Communauté Française en informe l'infirmière en chef de la PSE à Schaerbeek
- L'infirmière en chef appelle la directrice de l'école n°2 et lui apprend qu'un enfant de l'école maternelle est décédé ce matin et qu'on suspecte un cas de méningite à méningocoque.
- La directrice et l'infirmière se rendent immédiatement à l'école

15h30

- la directrice de l'école n°2 arrive à l'école et, avec l'infirmière en chef, commence à appeler tous les parents d'élèves de l'école maternelle qui auraient pu avoir un contact direct

avec l'enfant. L'objectif est de les informer brièvement de la situation et les obliger à venir à l'école pour y faire administrer un traitement prophylactique à leur enfant

16h00

- Georges Verzin, Echevin de l'Instruction publique arrive sur les lieux, suivi du docteur Dubois, médecin chef de la PSE
- Le traitement commence à être administré par le docteur Dubois aux enfants qui arrivent, secondé par deux infirmières qui notent scrupuleusement les enfants qui sont traités.

16h15

- la concierge fait le tour des classes pour récupérer toutes les listes des présences. Celles-ci sont photocopiées et complètent le listing des élèves servant de base aux appels.

16h30

- La secrétaire de l'école arrive à l'école et se joint à l'équipe pour appeler les parents
- L'équipe fait le tri des parents et enfants qu'on a pu contacter, de ceux qui sont déjà présents, de ceux qui sont injoignables.
- Au fur et à mesure: le personnel maternel de l'école (institutrices, éducatrices, puéricultrice, le professeur de psycho motricité) arrive et organise une distribution de tickets pour faciliter l'administration du traitement.

16h55

- La directrice contacte la police de la zone Schaerbeek/Evere/Saint Josse afin de lui demander de rechercher activement les élèves manquants et se rendre au domicile des familles injoignables par téléphone. L'assistante de concerta-

tion met en place une cellule de crise et reste en contact téléphonique régulier avec la directrice.

- 15 patrouilles de police sont organisées
- Trois agents arrivent à l'école

17h00

Georges Verzin se charge d'informer et de communiquer efficacement vers les différents medias francophones et néerlandophones présents dans l'école.

17h30

La police de la zone analyse les premiers listings d'élèves de l'école n°2 et recoupe les noms de famille avec le Registre National quand l'enfant n'est pas à l'adresse indiquée par l'école.

22h30

Tous les enfants et le personnel encadrant ont été retrouvés et traités.

Vendredi 30 avril, 8h30

- Réunion d'information pour les parents des élèves de maternelle et de primaire de l'école n°2, animée par le médecin du PSE, l'infirmière, l'Echevin de l'Instruction Publique, la directrice du centre PMS et la directrice de l'école 2.
- Au programme: expliquer ce qu'est la méningite, confirmer définitivement qu'il ne s'agit pas d'un méningocoque et que les enfants ne risquent donc plus rien, recadrer le rôle de l'infirmière, du PMS et enfin, informer les parents sur tous les services communaux destinés à assurer l'encadrement, la santé et le bien-être des enfants

Christiane SCHEERS

Directrice de l'école n°2

C'était mercredi 28 mars, il n'y avait pas cours l'après-midi, la plupart des enfants étaient rentrés chez eux. Un petit groupe d'enfants de maternelle et primaire était resté en garderie l'après-midi, encadré par 2 éducatrices. En fait, Ylias était absent depuis mardi car il avait fait une poussée de fièvre le mardi soir et le mercredi matin, son état ne s'améliorant pas, les parents avaient rapidement réagi et s'étaient rendus à l'hôpital. Où hélas, il s'est éteint dans la matinée.

Au vu des symptômes, l'hôpital a pensé à une méningite à méningocoques et un coup de fil à la Communauté Française a immédiatement lancé l'action des divers protagonistes chargés de la sécurité des enfants des écoles schaerbeekaises en particulier et bruxelloises en général. Certains enfants n'ont pu être trouvés ou contactés immédiatement... les raisons sont nombreuses: soit les parents ont déménagé, soit ils ont changé de numéro de gsm, soit ils étaient déjà partis en vacances de Pâques... C'est pourquoi, nous avons dû faire appel à la police car nous ne disposons



pas des mêmes moyens qu'elle pour rechercher activement des personnes. Certains parents ont peut-être été un peu interloqués de voir la police débarquer chez eux mais nous n'avions pas d'autre choix: c'était une question d'heure ! Il fallait faire venir les enfants coûte que coûte. En outre, certains parents ne se rendaient pas compte de l'urgence de donner un traitement et on a dû les houspiller un peu mais c'est très minoritaire et la majorité des parents sont venus immédiatement.

J'aimerais souligner ici le travail très efficace et courtois de la police et de Conchetta Piazza, l'assistante de concertation qui

n'ont eu de cesse de retrouver les enfants – en me tenant informée en direct de l'évolution des recherches. Ce n'est que jeudi fin de journée, qu'on a appris qu'il ne s'agissait pas d'un méningocoque et qu'il n'y avait aucun risque pour les enfants. Mais dans le doute, il fallait mettre en route une procédure d'urgence visant à rappeler tous les enfants et à les traiter préventivement.

Il y a eu une très belle solidarité dans le personnel et tous sont restés jusqu'à ce que le dernier enfant soit traité. L'Echevin, la police, les infirmières, le médecin, le personnel de l'école, la directrice, la concierge !

Evidemment, malheureusement, tout cela ne fera pas revenir le petit Ylias. Mais tous les autres ont été préservés, c'était bien le moins qu'on pouvait faire.

Conchetta PIAZZA

Assistante de concertation, Zone de Police Schaerbeek-Evere-St Josse



Georges VERZIN

*Echevin de l'Instruction Publique,
commune de Schaerbeek*

Dès mon arrivée à l'école, j'ai pu constater que les mesures mises en route par l'école et la direction étaient structurées, organisées, intelligentes.

J'ai surtout veillé, en tant que représentant du pouvoir organisateur, à être aux côtés des enseignants dans cette épreuve. J'ai voulu montrer que nous étions solidaires. J'ai aussi servi de «coussin d'absorption». Je m'explique: ce dramatique événement a suscité immédiatement l'intérêt des médias. Il était vital de permettre à l'équipe pédagogique, à la directrice, au service PSE de s'occuper exclusivement du traitement à appliquer aux enfants, sans aucune interférence avec des interlocuteurs extérieurs au drame. C'est



pourquoi, j'ai accueilli les médias pour leur expliquer ce qui se passait et surtout pour éviter qu'ils n'aillent interviewer les équipes de professionnels qui travaillaient ...

S'il y avait eu un risque sanitaire majeur au-delà de l'école, on aurait prévenu le bourgmestre et un plan plus global aurait été mis en place. Mais pour un problème aussi circonscrit à un établissement, il n'y avait lieu de faire appel à la police que pour retrouver les parents des enfants qui ne répondaient pas au numéro de téléphone qu'ils avaient donné eux-mêmes.

Il faut signaler qu'une opération en cours a même été interrompue pour mettre des véhicules à disposition permettant d'aller chercher - et parfois même raccompagner- certaines familles !!



Roland THIEBAULT

*Commissaire de police
Directeur & Porte-parole de la zone de police*

Un élève était parti aux Pays-Bas, nous avons obtenu un numéro de GSM aux Pays-Bas, malheureusement personne ne répondait ! Nous avons alors contacté la police des Pays-Bas qui s'est rendue à l'adresse que nous avions là-bas, elle a retrouvé l'enfant et l'a conduit chez le médecin le plus proche afin de lui faire administrer le traitement dont nous avons donné la composition.

Un autre problème a été de retrouver Ana Maria, une petite Brésilienne. Une patrouille s'est rendue à son domicile, là, une tante nous a informés qu'elle était en route pour le Brésil. On a alors appelé le Brésil, en portugais... ! Mais sans résultat. C'est finalement l'Ambassade du Brésil à Bruxelles qui nous a renseignés sur le parcours de la petite et c'est à son arrivée au Brésil qu'elle a pu être accueillie et emmenée chez un médecin pour être traitée.

Le dernier petit enfant qui est resté longtemps introuvable résidait en fait pas loin du commissariat 1 mais restait injoignable. Nos patrouilles ont multiplié les passages à son adresse et finalement, jeudi matin, ils ont pu l'emmener chez le Docteur Dubois, au PSE, afin de le faire traiter, encore dans les temps....

Entre 17h30 et 22h00, cela fait 71 enfants qui ont été retrouvés et amenés à l'école par nos soins afin d'y recevoir le traitement médicamenteux. Nos motards et nos patrouilles ont sillonné tout Bruxelles, allant jusqu'à Uccle, Laeken ou Anderlecht pour rechercher des enfants de l'école n°2. De nombreux policiers ont prolongé leur service au-delà des 12 heures réglementaires pour continuer l'opération. On a pu constater une réelle implication de chacun à tous les niveaux. Même de la part de la population: dans le quartier de la place Pavillon et rue Gallait, les gens ont été très coopératifs et au lieu des quolibets que nous rencontrons parfois dans ce quartier, nous avons eu droit à de la coopération, de l'aide et un réel effort de communication. Pour le bien des enfants de l'école n°2.

WANNEER DE DOOD VAN EEN KIND vragen doet rijzen

*Ofwel, de wedloop tegen de klok
van een grootschalige actie voor
gezondheidspreventie.*

Woensdag 28 maart is een jonge Schaarbekenaar van 4 jaar, leerling van de gemeenteschool 2, gestorven. Dit overlijden leek veroorzaakt te zijn door een infectie met meningokokken die geleid heeft tot hersenvliesontsteking. Alle directe en indirecte professionele verantwoordelijken voor het welzijn en de veiligheid van onze kinderen hebben actie ondernomen en efficiënt samengewerkt. Hun opdracht: de leerlingen van de kleuterschool die mogelijks rechtstreeks contact gehad hadden met Elias terugvinden, hen naar de school laten komen en hen binnen de 48 uur de medische behandeling toedienen die eventuele aanwezige meningokokken doodt.

**Een terugblik op deze operatie.
De chronometer werd afgeklopt op 7 uur**

Woensdag 28 maart, 15u00

- Het ziekenhuis waar de kleine Elias in de loop van de morgen kort na zijn opname overleden is, neemt contact op met de Franse Gemeenschap. Naar aanleiding van de symptomen bij Elias melden ze een verdacht geval van hersenvliesontsteking door meningokokken in een Schaarbeekse school.
- De arts van de Franse Gemeenschap brengt de hoofdverpleegster van het PSE (Promotion de la Santé à l'Ecole) op de hoogte.
- De hoofdverpleegster telefoneert naar de directrice van de gemeenteschool 2 en deelt haar mee dat een kind van de kleuterschool die morgen overleden is en dat men een geval van hersenvliesontsteking door meningokokken vermoedt.
- De directrice en de verpleegster begeven zich onmiddellijk naar de school.

15u30

- De directrice van de gemeenteschool 2 komt aan op de school en samen met de hoofdverpleegster begint ze alle ouders van leerlingen die mogelijks rechtstreeks contact gehad hebben met het kind te bellen.

16u00

- Georges Verzin, Schepen van Openbaar Onderwijs komt ter plaatse, gevolgd door dokter Dubois, de hoofdarts van het PSE.
- Dokter Dubois begint met het toedienen van de behandeling aan de kinderen die toekomen. Hij wordt bijgestaan door twee verpleegsters die nauwkeurig opschrijven welke kinderen behandeld werden.

16u15

- De conciërge gaat in alle klassen de aanwezigheidslijsten ophalen. Deze worden gefotokopieerd en vervolledigen de leerlingenlijst wie gebruikt wordt om de ouders te bellen.

16u30

- De secretaresse van de school komt aan en voegt zich bij de ploeg om de ouders te bellen.
- De ploeg scheidt de ouders en kinderen die ze hebben kunnen bereiken van de ouders en kinderen die al aanwezig zijn en ze maakt een lijst op van diegene die onbereikbaar zijn.
- Geleidelijk aan komt het personeel van de kleuterschool (kleuterleidsters, opvoedsters, kinderverzorgster, leerkracht psychomotoriek, ...) aan en organiseert de bedeling van tickets om de toediening van de behandeling vlot te laten verlopen.

16u55

- De directrice neemt contact op met de politie om de ontbrekende leerlingen actief te zoeken en de families die telefonisch onbereikbaar waren thuis op te zoeken.
- De politiepatrouilles worden georganiseerd
- Drie agenten komen aan op de school

17u

Georges Verzin belast zich met het informeren en efficiënt communiceren naar de verschillende in de school aanwezige Franstalige en Nederlandstalige media.

22u30

Alle kinderen en omkaderende personeelsleden werden teruggevonden en behandeld.

Vrijdag 30 april, 8u30

- informatievergadering voor de ouders van de leerlingen uit het kleuter- en lageronderwijs in de gemeenteschool 2, door de dokter van het PSE, de verpleegster, de Schepen van Openbaar Onderwijs, de directrice van het PMS centrum en de directrice van de gemeenteschool 2. ■

LIBRES PARCOURS PARIS

Samedi 2 juin 2007

Georges Verzin, Echevin de la Culture, a le plaisir de vous inviter à la prochaine étape de notre cycle «Libres Parours». Celle-ci nous emmènera cette fois à la découverte de l'exposition Jean Paul Gaultier/Régine Chopinot «Le Défilé» au Musée des Arts Décoratifs de Paris.

Cette donation exceptionnelle intégrée récemment dans les collections des Arts Décoratifs permet de retracer scrupuleusement chacune des collaborations qui ont réuni ces deux talents. Ce voyage culturel est prévu le samedi 2 juin 2007.

INFORMATIONS PRATIQUES

- **Départ:** Bruxelles-Midi à 7h43 train 9308 - Paris-Nord 09h05
- **Rendez-vous:** à 7h15 précises devant le bureau d'info Thalys
- Musée des Arts Décoratifs: à 10h
- Après-midi: Quartier libre
- **Retour:** Paris-Nord à 18h55 train 9457- Bruxelles-Midi 20h17
- **Rendez-vous:** à 18h30 précises devant le bureau d'info Thalys
- **P.A.F:** 120 € (Ce prix comprend l'aller-retour en train Thalys, l'entrée au Musée, la visite guidée de l'exposition et 2 tickets de métro.)

Le nombre de places étant limité, la réservation est obligatoire en téléphonant préalablement à Luc Fiévé au 02/240.34.99 Service de la Culture. La réservation ne sera considérée comme effective qu'après réception du montant de 120€ (avant le 25 avril 2007) sur le compte 068-0845620-01 de l'asbl «Les Amis de la Maison des Arts de Schaerbeek» avec mention des noms et du nombre de participants. ■

EXPOSITION La reconversion d'édifices religieux



Les amis de la Sainte-Famille vous invitent à l'exposition des maquettes & projets réalisés par les étudiants de l'Institut Saint-Luc d'Architecture pour la reconversion partielle de l'église de la Sainte Famille. Exposition samedi (journée) 12 et dimanche (matin) 13 mai 2007.

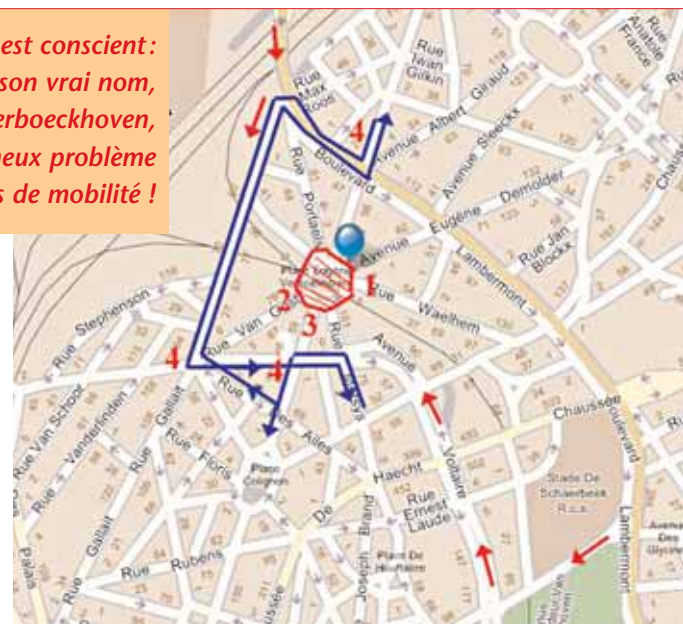
TENTOONSTELLING De reconversie van religieuze gebouwen

De vrienden van de Heilige Familie nodigen u uit op de tentoonstelling van de maketten & projecten die door de studenten van de Institut Saint-Luc d'Architecture werden gerealiseerd met het oog op de gedeeltelijke reconversie van de kerk van de Heilige Familie

Tentoonstelling Zaterdag (doorlopend) 12 en Zondag (voormiddag) 13 mei 2007.

LA CAGE AUX OURS: à nouveau sous les feux de l'actualité !

Tout le monde en est conscient: la cage aux Ours, de son vrai nom, la place Verboeckhoven, est un épineux problème en termes de mobilité !



Avec les travaux de la rue Navez, ce fut encore plus compliqué, même si des dispositions avaient été prises pour empêcher (limiter) un véritable engorgement à partir des avenues Demolder et Princesse Elisabeth. Avec la fin des travaux de la rue Navez (voir page 12), les riverains pensaient pouvoir souffler. Encore un peu de patience. La STIB vient d'annoncer des travaux indispensables et urgents à son réseau ! En effet, afin de réparer une usure trop rapide des voies et garantir la sécurité continue de la circulation des tramways, la STIB a décidé de renouveler les voies de tramway de la place.

Résultat: du 12 au 29 mai prochain, la cage aux ours sera fermée à toute circulation. Voilà de nouveaux embarras de circulation en perspective.

Pratiquement

Les travaux auront lieu de jour comme de nuit, ainsi que les week-ends. Pendant la durée des travaux, la place sera fermée à toute circulation, d'où des déviations également dans les rues adjacentes (voir schéma ci-joint). Les transports publics seront également touchés par les déviations. Les lignes

- déviation bus 58, 59 et navette 92/93
- déviation circulation générale
- 1 arrêt provisoire tram 55
- 2 arrêt provisoire tram 55 et 56
- 3 arrêt provisoire tram 92 et 93
- 4 arrêt provisoire bus 58, 59 et navette 92/93

de bus 58 et 59 seront déviées. Le tram 55 assurera son service normal sans interruption. Le week-end de l'Ascension (du jeudi 17 au dimanche 20 mai) les lignes 92 et 93 seront desservies par un service de bus-navettes, entre Sainte-Marie et la Gare de Schaerbeek. Le 56 de son côté ira jusque Verboeckhoven. Vous trouverez l'ensemble des arrêts provisoires sur le plan ci-joint. ■

PLUS D'INFOS ?

Aux arrêts de bus et de tramway concernés, sur www.stib.be, ou au 0900/10 310 (0,45€/min). Pour les riverains directs des travaux, la STIB met à disposition le numéro 0475/97.01.48.

MOBILITE : Changements dans le quartier Deschanel-Bertrand

Depuis le 1^{er} mai 2007, plusieurs mesures de circulation ont modifié la situation dans le quartier Deschanel-Bertrand.

Depuis longtemps, les habitants de l'avenue Deschanel se plaignent de l'important trafic de transit dans leur avenue. Cette situation a été confirmée dans le cadre de l'étude du Plan Communal de Mobilité, en particulier pour la section de l'avenue Paul Deschanel entre l'avenue Rogier et le square Steurs.

Pour résoudre ce problème, il a été décidé de diminuer la durée de la phase verte des feux au carrefour Deschanel/Rogier, en direction de St-Josse. Par contre, la phase verte pour ceux qui tournent à droite dans l'avenue Rogier est inchangée. Pour permettre cette différenciation, des bandes de circulation distinctes ont été créées à l'approche du carrefour.

Il fallait cependant éviter que cette mesure ne reporte le trafic sur la rue des Coteaux. Pour éviter cela, deux mesures complémentaires ont été prises:

- l'inversion du sens unique de la rue H. Villard
- l'anticipation de la mise à sens unique de la branche sud de l'avenue Louis Bertrand, qui était de toute façon prévue dans le cadre du réaménagement des carrefours de l'axe Voltaire-Deschanel programmé par la Région en 2007-2008. Autre avantage: cette mesure crée des places de stationnement supplémentaires dans un quartier qui en a bien besoin.

La cellule Mobilité sera attentive à l'évaluation des mesures prises afin, si nécessaire, de les adapter. ■

MOBILITEIT: veranderingen in de wijk Deschanel-Bertrand

Sinds 1 mei 2007 zijn verschillende maatregelen genomen om de verkeerssituatie in de wijk Deschanel-Bertrand te veranderen.

De bewoners van de Deschanellaan klagen al lang over het drukke doorgaand verkeer in hun laan. Deze situatie werd bevestigd in het kader van een studie van het Gemeentelijk Mobiliteitsplan, in het bijzonder voor het deel van de P. Deschanelaan tussen de Rogierlaan en de Steurs-square.

Om dit probleem op te lossen werd er beslist om aan het kruispunt Deschanel/Rogier de duur van het groene verkeerslicht in de richting van Sint-Joost ten Noode te verminderen. De duur van het groene licht voor zij die rechts de Rogierlaan indraaien blijft onveranderd. Om dit onderscheid

mogelijk te maken werden er bij het naderen van het kruispunt aparte verkeersstroken aangelegd.

Er moest echter vermeden worden dat door deze maatregel het verkeer niet gewoon verlegd zou worden naar de Wijnheuvellaan. Daarom werden twee bijkomende maatregelen genomen:

- de omkering van het eenrichtingsverkeer in de H. Villardstraat
- het vervroegd invoeren van eenrichtingsverkeer in het zuidelijke stuk van de Louis Bertrandlaan zoals voorzien door het Gewest in het kader van de heraanleg van de kruispunten op de as Voltaire-Deschanel in 2007-2008. Ander voordeel: deze maatregel schept extra parkeerplaatsen in een wijk die er wel nood aan heeft. De Cel Mobilité zal toezien op de evaluatie van de genomen maatregelen om ze zo nodig te kunnen aanpassen. ■

L'ECOLE 13 bientôt classée !



© Alfred de Ville de Goyet

Le Gouvernement bruxellois vient d'ouvrir une procédure de classement pour certaines parties de trois écoles pensées par Henri Jacobs (1864-1935), le plus célèbre représentant de l'architecture scolaire en Région bruxelloise.

Et Schaerbeek figure en premier avec son école 13 ! Seront donc classés et définitivement protégés: les façades, toitures et structure intérieure de l'école y compris la décoration et le mobilier fixe, les vestibules, les cages d'escalier, les corridors, les préaux, les salles de gymnastique et les locaux de la direction. Mais également toute la classe située au rez-de-chaussée ainsi que les pupitres d'origine et les classes du premier étage !

«L'école, c'est par excellence le lieu familial de l'enfant, et plus cet endroit sera clair et beau, plus l'enfant y développera son cerveau dans des conditions harmonieuses. Homme plus tard, il voudra retrouver dans son foyer et dans les monuments de son pays la même beauté, la même clarté et la même harmonie» dixit Henri Jacobs.

Cet architecte créait ses écoles comme des outils didactiques: grâce à la qualité architecturale et décorative des bâtiments, les enfants peuvent y apprendre dès le plus jeune âge, le goût de l'esthétique et du beau.

Cet objectif est pleinement réalisé à l'école 13. Le complexe scolaire de la rue de Roodebeek numéro 13 est un témoin exemplaire de la construction d'écoles pendant la période de l'Art Nouveau.

Construite entre 1907 et 1922, cette école est une véritable œuvre d'art totale: en témoignent le plan très ingénieux, la finition très élaborée, et les décorations dues au talent de Privat Livemont.



© Alfred de Ville de Goyet

Gageons que les petits Schaerbeekois d'aujourd'hui sont aussi sensibles à son harmonie et à son intelligence que ceux du siècle passé...

Après l'école de la Ruche, l'école 13 est la deuxième école communale à être classée...

Festival TEMPO DI ROMA 2007

Soirée sur le thème "60 ans d'immigration"...

**Judi 3 mai 2007
à la Maison des Arts**

18h : Projection du film «*Déjà s'envole la fleur maigre*» de Paul Meyer. Film de propagande sur la bonne intégration des enfants de travailleurs immigrés dans le Borinage.

Le film s'ouvre avec l'arrivée inquiète d'une famille sicilienne venue rejoindre le père, qui l'accueille en compagnie d'un «rabatteur» trop jovial pour être honnête...

Pause : Petite restauration

20h15 : Table ronde d'auteurs - sur le thème «60 ans d'immigration»

Avec Thilde Barboni, Carmelina Carracillo, Anne Morelli, Toni Santocono. Rencontre animée par Massimo Bortolini (CBAI)



En 2006, on a commémoré les 60 ans de la signature des accords bilatéraux de main-d'œuvre entre la Belgique et l'Italie. Depuis 1946, des hommes, puis des femmes et des enfants sont arrivés et se sont installés en Belgique. Soixante ans de vie commune, ce n'est pas rien.

Considérés comme des modèles d'intégration, les Italiens de Belgique se sont peu à peu fondus dans le paysage. Et pourtant, il n'est pas rare de voir publié l'un ou l'autre dossier spécial sur ces «bons vivants» (Télé Moustique, Le Soir Illustré) qui ont mérité leur place ici. On en rappelle les particularités. On en souligne les différences. Les chanteurs, les musiciens, les sportifs, les politiciens, les restaurateurs sont toujours présents parmi ces portraits qui symbolisent cette intégration réussie – intégration individuelle. Mais qu'en est-il d'un point de vue collectif ?

Par contre on n'y trouve pas ou peu d'écrivains. Et pourtant..., ils écrivent. «Rital-littérature», une anthologie parue en 1996, coordonnée par Anne Morelli recensait une certaine d'Italiens ou de descendants d'Italiens de Belgique ayant été publiés et dont plusieurs

auteurs sont aujourd'hui reconnus: Nicole Malinconi, Francis Tessa, Carlo Masoni, Pietro Pizzuti, Thilde Barboni, Carmelina Carracillo, Toni Santocono, par exemple.

La table d'auteurs, organisée par le Service de la Culture de Schaerbeek, en réunira quelques-uns. Thilde Barboni, Carmelina Carracillo, Toni Santocono et Anne Morelli discuteront des rapports qu'entretiennent les descendants d'immigrés italiens de Belgique avec ce pays. Ils en discuteront en partant de leurs textes. Transmission, loyauté, appartenance, identité symbolique, voilà des mots qui apparaissent régulièrement lorsque l'on aborde la situation des descendants d'immigrés; lesdites 2^{ème}, 3^{ème}, 4^{ème} générations ...

Comment des écrivains porteurs de cette histoire traduisent-ils cela dans leur travail

d'écrivains? Doivent-ils le faire ? Sont-ils redevables de rendre compte de cette histoire ? «Ecrivain issu de l'immigration» a-t-il un sens ? Sont-ils des porte-voix d'une communauté ? Ce sont quelques-unes des questions qui seront abordées par les quatre auteurs lors de cette soirée. Des réponses se trouvent parfois dans leurs textes. Parfois, elles sont ailleurs. Enseignant(e), traductrice, responsable de centre culturel, animatrice, pourfendeur des inégalités et des injustices quotidiennes, etc... Ce sont d'autres aspects de l'identité des auteurs invités. Pourquoi et en quoi l'écriture serait-elle la voix/voie à privilégier. Les trajectoires de vie, les choix professionnels, le parcours de militant sont d'autres moyens, d'autres stratégies possibles.

*A l'initiative de Georges Verzin,
Echevin de la Culture et de l'Instruction
Publique.*

INFOS ET RÉSERVATIONS

Maison des Arts de Schaerbeek,
Chaussée de Haecht, 147 - 1030 Schaerbeek
Tél : 02/240.34.99
culture@schaerbeek.irisnet.be



© Dominique Costermans

CONSEIL COMMUNAL

Les prochaines réunions du conseil communal auront lieu les 25 avril, 30 mai, 27 juin, 12 septembre, 17 octobre, 21 novembre et 19 décembre 2007.

GEMEENTERAAD

De volgende vergaderingen van de gemeenteraad zullen plaatsvinden op 25 april, 30 mei, 27 juni, 12 september, 17 oktober, 21 november en 19 décembre 2007.

THEATRE

> **Du 17 au 29 avril 2007**

LE MÉDECIN MALGRÉ LUI de Jean-Baptiste Poquelin, dit Molière par Le Théâtre de la Vie. A l'Atelier Théâtre de la vie, 45 rue Traversière, 1210 Bruxelles. Informations et réservations: 02 219 60 06 reservations@theatredelavie.be www.theatredelavie.be

CONCERT

> **Dimanche 22 avril à 16h**

Concert par L. Mordant, A. Richard, Ch. Dino, A. Libotte : **«THE MONKEY SAX QUARTET» - Œuvres de Singelée, Escaich, Pierné Piazzolla.** Église de l'Épiphanie, 470b, rue de Genève à Schaerbeek. Informations: 02 705 17 55 - 02 770 74 73

CONFERENCE

> **Vendredi 25 mai 2007, à 20h00**

Conférence de Nadia Geerts sur son livre «L'ÉCOLE À L'ÉPREUVE DU VOILE». Nadia Geerts est agrégée de philosophie de l'ULB, professeur de morale dans des écoles secondaires de la Ville de Bruxelles et milite au sein de RésistanceS et du Cercle Républicain dont elle est la présidente. Son discours clair, loin des faux-fuyants de certains de nos représentants politiques, vous permettra de situer la problématique du port du voile à l'école dans son contexte historique et social. A ne pas manquer. Lieu: Salle de conférence de l'Ecole 1, rue Josaphat 229 à 1030 Schaerbeek. Ouverture des portes à 19h30. Entrée libre. La conférence sera suivie du traditionnel verre de l'amitié.

EXPOSITIONS

> **Jusqu'au 21 avril 2007**
INÉDITS de l'artiste CKiss.

Au Musée d'Art Spontané
27 rue de la Constitution - 1030 Schaerbeek
Tél./ Fax 32 2 426 84 04
Ouverture: du mardi au samedi de 13 à 17h (matinée sur réservation pour les groupes) maison.des.arts.spontanes@proximedia.be
Bus 65, 66- Trams 90, 92, 93, 94: arrêt Robiano

> **Du 14 avril au 30 juin 2007**

Exposition B.D: GILLES CHAILLE dans le cadre de Tempo di Roma. Bibliothèque Mille et une pages. Place de la Reine, 1 – Info: 02/240.32.80

BROCANTE

> **Samedi 21 avril 2007, de 8 à 13h**
Brocante couverte (Petite restauration)
Ecole 16: Boulevard Léopold III - 29/31
1030 Schaerbeek - T: 0475/82.31.76

CLUB DE LECTURE

> **Prochaine réunion: 24 avril 2007**
Info: Jacqueline Roosens
02/242.68.68 - 02/240.32.80

ENFANTS

> **Dimanche 6 mai 2007, à 10h30**
BÉBÉ BOUQUINE BÉBÉ SOURD BOUQUINE. Pour les bambins de 0 à 3 ans. Bibliothèque Helmet, Chée de Helmet, 272. Info: Anne Vansteenwinckel. Tél.: 02/242.68.68

THÉÂTRE JEUNE PUBLIC

> **Les 9, 12 et 13 mai 2007 :**

JÉRI !.... POINTU S'EST TAILLÉ ! Présenté par la Cie Restez-Assis. Pour enfants de 3 à 8 ans. Spectacle de personnages grandeur nature et de marionnettes où se mêlent dialogues et chansons. Au Café théâtre l'Os à Moelle Avenue Emile Max, 153. Informations et réservations : 0486/27 69 06. Soutenu par Georges Verzin, Echevin de la Culture et de l'Instruction Publique

ATELIER D'ÉCRITURE

> **D'avril à juin 2007: les 21 et 28/04, 5, 12 et 19/05 - 2, 9, 16, 23 et 30/06.**
Quand la vie part en quête de son récit. Cycle d'ateliers d'écriture organisé à la Bibliothèque communale Thomas Owen. Info: Marie-Eve Palin, animatrice Kalame, formée à l'animation d'ateliers d'écriture par Eva Kavian. Tél: 02/242.65.38

CINE CANAPE

> **Le 27 avril 2007**
SPÉCIAL PETITS ET GRANDS
Dès 17h30: **«Le petit Cirque et autres contes»** de Pascal Le Nôtre, Laurent Pouvaret, J-R Girerd et J-L Felicioli, Sylvain Vincendeau, Michel Ocelot, Michël Dubok de Wit. A partir de 4 ans. 7 petits contes très courts, de réalisateurs différents, garantissent un voyage dans un univers très varié. Pâte à modeler, objets animés, papier, découpé et ombres chinoises animeront pour nous ces histoires originales!
Dès 18h30: **«La mouette et le chat»**, film d'animation italien d'Enzo d'Alo. A partir de 6 ans.
A 20h, initiation à un mini café-philo pour les petits
Bar et petits goûters. Au Centre culturel de Schaerbeek, 91/93 rue de Loch, 1030 Bruxelles. Tél : 02.245.27.25 www.culture1030.be, centre.culturel@chello.be

VISITES GUIDEES

> **Les dimanches 13 mai et 10 juin de 14h30 à 17h:**

PARCOURS DE GÉO DE VLAMYCK À SCHAEERBECK. Visite du plus ancien atelier d'artiste de Bruxelles, du Neptunium et sa splendide mosaïque et de la galerie qui consacre une rétrospective à l'artiste. Prix du parcours: 7,50 €
Inscription indispensable au 02/215 01 26.

> **Le samedi 12 mai 2007**

VOYAGE EN CAR AU PAYS DE HERVE. Ce voyage est organisé conjointement par les Amis de la Nature et ARNA. Programme: Le programme est basé exclusivement sur l'agriculture: culture d'arbres fruitiers et élevage de canards, d'oies et d'abeilles. Des explications seront fournies au sujet de différentes méthodes de production. Celles-ci ne sont pas nécessairement compatibles avec la nature. L'objectif est de découvrir ce qui se fait, comment, pourquoi et de susciter un vrai débat. Les questions des participants seront évidemment les bienvenues. Visites: Verger de Profruit: la lutte intégrée. Produits de la ferme d'Artagnan. Verger bio et production de cidre et de vinaigre. Production de miel et élevage de reines au rucher la Carniolienne.

Rendez-vous : Evere, av des Olympiades, parking (complexe sportif)
Départ: 8 h
Retour: entre 18 et 19 h
Repas: plat froid de produits de la ferme d'Artagnan, pain et une boisson
Prix: 30 € (car, pourboire du conducteur et repas compris)
Paiement (= inscription) sur le compte ARNA asbl : 001 - 4112959 - 41 à 1140 Bruxelles avant le 05 mai 2007
Réservation : Luc LE Roy, tél: 0473/572 523



«LES SONS DES CINÉS»

> **Mardi 24 avril 2007 à 20h**

Inauguration du cycle de projections de films muets accompagnés par l'ensemble «Les Sons des Cinés».

Films projetés :

> **«La Petite marchande d'allumettes»** de Jean Renoir

> **«Le Vagabond»** de Charlie Chaplin

> **«In Youth, Beside the Lonely Sea»** de réalisateur inconnu

Ecole n°1
Rue Josaphat 229 - 1030 Schaerbeek
6 € / 8 € – Réservations: 02/240.34.99
Prochaines projections: 8/5, 23/10, 20/11, 18/12.

www.schaerbeek.irisnet.be

A l'initiative de Georges Verzin, Echevin de la Culture et de l'Instruction Publique

COURS ADULTES

ECOLE D'ARTS SASASA (Savoirs Saveurs Sagesse).

20 cours et ateliers créatifs pour adultes après 18h30 par cycle de 10 cours, du 16 avril au 30 juin 2007
Cuisine, Chant, Danse orientale, Tango, Salsa, Flamenco, Yoga, Tai chi, Sculpture, Photo, Ecriture, Dessin, Peinture, Musique, Stylisme,...
Toute l'info concernant le cycle du printemps sur www.sasasa.be

Cours de cuisine en soirée

Parcours de gastronomie créative:

Mardi 24 avril: le Sud-Ouest français: cuisine & vins

Samedi 28 avril: «Atelier du goût» pour parents et enfants,

Mercredi 2 mai: Cuisine japonaise,

Jeudi 3 mai: Œnologie - Petit tour de France (7 régions)

Mercredi 9 mai: Les Verrines salées et sucrées.

Toute l'info sur les chefs et les recettes sur www.sasasa.be. Réservation: info@sasasa.be ou 0475/204.600

Ecole d'Arts SASASA – Av. Maeterlinck, 2
1030 Bruxelles (quartier Huart Hamoir)
Tel : 0475/204.600 (14h > 19h)

STAGES D'ETE 2007

ART XXI, ATELIERS D'ART CONTEMPORAIN. Les stages sont ouverts à tous à partir de 16 ans. Les débutants sont bienvenus. De 10h30 à 12h30 et de 13h30 à 16h30
Programme

1. Du 2 au 6 juillet:

Faire un autoportrait aujourd'hui

2. Du 9 au 13 juillet:

La technique de la peinture à l'huile

3. Du 20 au 24 août: **Voir dans l'espace**

4. Du 27 au 31 août: **Modèle vivant**

A la Maison des Arts de Schaerbeek, 147 chaussée de Haecht, 1030 Bruxelles.
Inscriptions: Jacques RICHARD, responsable, 02/735 69 52, art21@tele2allin.be, <http://artxxi.blogspot.com> <http://art21stages.blogspot.com>

LA CAVERNE

> **Une nouvelle jam-session:**

improvisation et accompagnement de musiciens sur podium

> **Un rendez-vous mensuel** pour les musiciens de tous niveaux et de tous styles.

> **Un lieu à découvrir:**

les caves de la Maison des Arts.

Chaque premier mercredi du mois

A partir de 20h. **Entrée libre.**

A l'initiative de Georges Verzin, Echevin de la Culture et de l'Instruction Publique – Info : 0476/84.53.59



MAIS ENCORE... I VERDER NOG IETS...

■ LA PRESSE ET LES REVUES DANS NOS BIBLIOTHÈQUES

*Les bibliothèques publiques
peuvent vous offrir bien plus
que des livres.*

Dans chacune de nos filiales, vous trouverez un espace «Presse et revues». En tout, plus de 250 abonnements sont disponibles à la consultation: hebdomadaires, mensuels, quotidiens...

La nouvelle bibliothèque Mille et une pages vous propose même un espace «café presse» où vous pourrez lire vos journaux en dégustant un petit noir.



Pour les recherches plus pointues, PRESSBANKING, banque de données de toute la presse belge, vous permet d'imprimer et de télécharger les articles de votre choix.

Plus d'infos et liste des périodiques sur www.mabiblio.be
Info: Denis Jouniaux 02/735.73.56

■ GRANDE BROCANTE DE L'AVENUE EEKHOUD

... le dimanche 6 mai 2007 de 9 h à 13 h

Cette brocante est organisée par le Comité de rue.

Inscription obligatoire pour vendre (8 €)

Infos: 02/242.49.73 à partir du 5 mars entre 16 h et 19 h.

■ INFO MOBILITÉ POUR LE QUARTIER PAVILLON VERBOEKHOVEN

La rue F-J. Navez à nouveau ouverte à la circulation.

Suite à l'effondrement de la voirie en septembre 2005, un vaste chantier de réfection des égouts a été entrepris sur l'ensemble de la rue F-J. Navez.

Des travaux qui étaient indispensables vu la vétusté des canalisations et qui se sont révélés difficiles vu la profondeur de l'ouvrage en sous-sol. La circulation dans le quartier s'en est trouvée affectée puisque des mesures avaient également été prises pour éviter un afflux de voitures trop important sur la place Verboekhoven.

L'ensemble du dispositif est maintenant levé, y compris la fermeture de l'avenue Eugène Demolder au niveau du boulevard Lambermont.

Information: Benoît Velghe, conseiller en mobilité,
02/ 244 72 22; bvelgh@schaerbeek.irisnet.be

■ MOBILITEIT: INFORMATIE VOOR DE WIJK PAVILJOEN - VERBOEKHOVEN

De Navezstraat is terug open voor het verkeer.

Ten gevolge van de instorting van het wegennet in september 2005 werd een uitgebreide werf opgestart voor de herstellingswerken van de riolering in de hele Navezstraat. Werkzaamheden die absoluut noodzakelijk waren gezien de verouderde staat van de installaties en die bemoeilijkt werden door de diepte van de ondergrondse werken. Het verkeer in de wijk werd erdoor beïnvloedt aangezien er eveneens maatregelen werden genomen om een te belangrijk toestromen van voertuigen te vermijden op het Verboekhovenplein. Het geheel van de hulpmiddelen wordt nu opgeheven met inbegrip van de afsluiting van de Eugene Demolderlaan ter hoogte van de Lambermontlaan.

■ ENQUETE SCHAERBEEK INFO... MERCI !

*...à tous les Schaerbeekois qui ont réagi à notre enquête
de satisfaction et qui nous ont fait part de leurs remarques
et suggestions.*

Les réponses sont arrivées en nombre et continuent d'affluer, signe d'un réel intérêt et d'une implication citoyenne pour notre outil d'information. Dès que nous aurons traité toutes les réponses, nous reviendrons vers vous pour en partager les conclusions et dégager de nouvelles pistes. Avec pour seul objectif: une information toujours plus proche et plus pertinente.

L'équipe du Schaerbeek Info.



■ ENQUETE SCHAARBEK INFO...BEDANKT !

*... aan alle Schaarbekenaren die gereageerd hebben
op ons tevredenheidsonderzoek en die ons hun
bemerkingen en suggesties meegedeeld hebben.*

Er kwamen vele antwoorden en ze blijven nog binnenstromen, een teken dat de burgers echt interesse hebben voor ons informatieblad en dat ze zich betrokken voelen. Zodra we alle antwoorden verwerkt hebben, brengen we u verslag uit over de conclusies en nieuwe werkpistes. Ons enige doel: een verslaggeving steeds dichterbij de mensen en steeds relevanter.

De ploeg Schaarbeek Info

Editeur responsable - Verantwoordelijke uitgever
Jean-Pierre Vantighem

Maison Communale - Gemeentehuis
Place Colignonplein - Schaerbeek 1030 Schaerbeek

Tél.: 02 244.75.11

www.schaerbeek.irisnet.be

Secrétariat de rédaction - Redactie secretariaat
Nathalie Toillon (02/244.72.38)

Email: ntoillon@schaerbeek.irisnet.be

Rédacteur en chef - Hoofdredacteur
Marc Weber



INSERTION DE PUB
DANS LE SCHAERBEEK INFO
CONTACTEZ HERVÉ JOUFFROY
VLAN - 02 730.33.26